

Students who elect not to take LOTE courses must certify satisfaction of the "e" requirement by one of the following methods:

- Earning a satisfactory score on a recognized test (such as SAT II: Subject Test, AP test or Higher Level International Baccalaureate exam) or a proficiency test administered by a UC campus or another university;
- Two years of formal schooling at the sixth-grade level or higher with grades of C or better in an institution where the language of instruction is other than English;
- In cases where the options above are not available, certification by the high school principal, based on the judgment of language teachers, advice of professional or cultural organization with an interest in maintaining language proficiency or other appropriate source of expertise.

7) SAT II 科目考試與 AP 考試有甚麼分別?

SAT II 中文測驗的設計是衡量學生在高中的學習水平。該測驗包括聽、說、讀、寫。以往，本學區的亞裔學生在 SAT II 考試成績非常好，在 2004 - 2005 有 99% 考生的測驗成績符合申請加州大學 LOTE 的要求。

AP 測驗是為評量學生是否符合大學各階段學習目標所設計。這個測驗需要學生閱讀並運用語言表達能力來展現其對語言、文化、及寫作的熟悉度。中文 AP 課程及測驗現正在籌備中，將會在 2006-2007 學年推出。

8) 我可以在 De Anza College 或其他機構預修中文課嗎?

De Anza 的中文課和本學區 1 至 4 級中文課的困難度相似。對於所就讀的高中沒有中文課或上課時間調度困難的學生，可考慮在 De Anza 修中文。如果您計劃修讀 De Anza 中文課程，請事先和輔導主任報備。如事先未經核準，不列計學分。De Anza 中文課是大學學分，為獲大學承認，在申請大學時需繳交 De Anza 的成績單。

9) 如果從未修過中文課程，我可以讀中文 AP 班嗎?

學生如果在分級測驗的表現滿意，是可以直接選讀中文 AP 課程的。這個做法，可以讓學生在一年內證明已達到高級 LOTE 的要求。這樣的課程安排讓語言水準好的學生，在中國文學上做更深入的研究。學生應審慎考慮這個是否為為申請大學的最好選擇，或有其他更適合的科目。這個因人而異的決定端視乎學生其他各科和進入大學後的主修科而定。有些中文程度很好的學生為多騰出些時間給其他科目而不選中文課，直接參加中文 AP 考試，如果你對於 AP 有疑問，可以與輔導老師商討。

QUESTIONS?

Cupertino High School—408-366-7300

Fremont High School—408-522-2400

Homestead High School—408-522-2500

Lynbrook High School—408-366-7700

Monta Vista High School—408-366-7600

TEACHING & LEARNING DEPARTMENT

Kate Jamentz, Associate Superintendent
408-522-2207



FREMONT UNION HIGH SCHOOL DISTRICT

589 West Fremont Avenue, Sunnyvale, CA 94807

BOARD OF TRUSTEES

Kathryn Ho, Nancy A. Newton,
Barbara F. Nunes, Homer H.C. Tong, Bill Wilson

SUPERINTENDENT

Polly M. Bove

DECEMBER 2006

你想學習中文嗎?

這是一份給學生學習不同程度中文的指南。

中文(普通話;國語)是 Fremont Union High School District (以下簡稱“學區”)的現代語言部門所提供的 4 種語言課程之一。學區中文的課程是設計給不同程度學習中文的學生。有些學生在開始這課程時,只知道一點點甚至於完全不懂中文;有些學生則雖已在家裏或在社區的中文學校接觸過中文,但仍然無法流利的溝通;有些已將中文學的很好,但想要更進一步的研究這個語言。

本學區大多數的高中提供 4 級全學年的課程: 中文-1, -2, -3, 與-4(榮譽課程)。根據學生註冊的人數有些班會併班上課,換言之,兩個程度的學生一起上課。課程的設計是幫助學生達到加州現代語言課程的標準,而該標準則是遵照美國外語教學協調會所設計的標準。中文大學預修課程(以下簡稱“中文 AP”)於 2006-2007 學年度正式登場。此課程將幫助學生準備於 2006-2007 學年度首度推出的中文 AP 考試。

1) 我為什麼要學習中文？

學習外國語言可增加你對外國文化的了解，也對於你未來的求學和事業發展有所助益。本學區所提供的 4 種語言課程都是值得學習的課程。

- 法文曾經是獨霸歐洲藝術與文化的語言。法文和英文為許多國際組織所採用的語言，比如：聯合國，聯合國編制下的教育科學文化組織，與北大西洋公約組織。
- 日本是美國經貿與戰略的夥伴。通曉日文提供你了解豐富的亞洲文化的機會。
- 拉丁裔是我們國家最大的少數族裔，不論在公營或私營企業，幾乎各行業都需要與說西班牙文的人溝通。
- 全世界有 13 億人說中文。據估計中國將於 2030 年以前成為全球最大的經濟體。美國國務院已將中文指訂為國家“重點”語言。

2) 我需要選修多少現代語言課程才能從高中畢業和申請大學？

除了英文外，學生不須選修其他語言課程，就可由本學區的高中畢業。現

代語言被視為選修課程，每位學生必需在現代語言、藝術、應用學科三項科目中選擇兩項，各修一年方可畢業。

然而加州大學(以下簡稱“UC”)入學申請處，要求每位申請的學生對英文外的語言，必需具有第 2 級的精通能力，甚至建議學生修讀至第 3 級或更高的級別。學生可以修課或考試方式來達到此項要求。其他比較熱門的大學通常也有類似要求與建議。

3) 我怎麼知道該修那一級別的中文？

如果你有興趣修中文，你也許會被問及學習中文的經驗和接受分級測試來決定就讀的級別。舊生通常會由中文老師推薦至下一個級別。初步的分級考試通常在開學前的春季和暑假舉行，但常常在開學後仍會依照就讀人數有所調整。如果你對所分配的級別有疑問，請與貴校的副校長、資源輔導老師或中文老師連繫。

4) 沒有中文背景的學生是否可以成功地學習中文？

當然可以！美國有越來越多各種種族、語言背景的學生學習中文。本學

區也有越來越多完全沒有中文底子的學生來學習中文，並且學得非常好。

本學區的學生有一個獨特的機會，即可以在一個中文普及的社區裡，與華裔學生一起學中文。

學區為鼓勵所有有興趣的學生來學習中文，將初級班課程設計來確保任何種族背景的初學者，皆可勝任。

5) 如果我已在此社區的中文學校學了一些中文？

好極了！你可能已經奠定了良好的中文基礎，並且也許因此得到了足夠的選修課程畢業學分。雖然你在被本學區所認可的社區中文學校上課，經該校把你的成績送入學區後，你可以轉換成績取得選修課學分。但是這些中文課程並不符合大學入學現代語言課程的要求。

分級測驗能幫助學區把你編入最適合你程度的班，你很可能被編入第 2 級或更高的級別端視你的分級測驗成績而定。如果你想進入一個好大學，你不該修太容易的課程。大學入學委員會希望申請的學生能修一些多元並具挑戰性的課程。在高中上較高級別的中文課將有助你盡快符合上述大學現代語言課程的入學許可要求，因而使

你有較充裕的時間去修一些你必須修或有興趣的課。

如果你成功的修完高級的課程，即使你沒有修過較低層級的課程，UC 依然視你完成了所有低層級別的課程。根據 UC 網站所載：“...When an applicant has successfully completed advanced work in an area of sequential knowledge (mathematics, language other than English (LOTE)) with a grade of C or higher, the student is presumed to have completed the earlier course work even if the earlier courses do not appear on the student's academic record.” (註 LOTE: Language Other Than English)

6) 如果我已經是雙語，我是否可用考試的成績抵免這些大學入學要求的課程呢？

可以的。事實上，我們鼓勵你這麼做。即使你沒有修過中文（或其他 LOTE 的課），你依然可以報考 SAT II 或 AP 的考試。UC 入學標準建議雙語的學生這麼做，這使你有較充裕的時間去修一些你必須修或有興趣修的課。根據加大網站所載：“The intent of the LOTE requirement is to ensure that freshmen have a minimal level of competence in a language other than English; ... Generally, bilingual students are considered to have met the requirement and may choose not to enroll in LOTE courses. These students may be better served by enrolling in additional electives or, if their English is limited, English as a second language.”